

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|---|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 4. Tiute tauave o tagata e uiga i poloaiga e faia i lalo o le fuaiupu 3 |
| 2. Poloaiga e faasaina ai le malaga ese atu mai Samoa | 5. Solitulafono ma faasalaga |
| 3. Pule faataga e tuuina atu ai pepa aloaia | 6. Faamatalaga |
| | 7. Faamatalaina o uiga o upu |
| | 8. Ulutala o le Vaega I |

2003, Nu. 6

O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Pemita ma Tusi Folau 1978 e suia ai aiaiga e uiga i pemita e tuua ai Samoa. *[28 Ianuari 2003]*

UA FAIA e le Fono Aoaio Faitulafono o Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:-

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lena Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Pemita ma Tusi Folau 2003 ma e tatau ona faitauina faatasi ma avea o se vaega o le Tulafono o Pemita ma Tusi Folau 1978 (o le "Tulafono autu").

(2) E tatau ona faamamaluina leni Tulafono i le aso ua tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Poloaiga e faasaina ai le malaga ese atu mai Samoa –
Ua aveesea le fuaiupu 3 o le Tulafono autu ma suia e faapea:

“3. Poloaiga e faasaina ai le malaga ese atu mai Samoa-

(1) I le noatia ma le fai fuafua i leni fuaiupu, o tagata ua taua mulimuli mai o le a tatau ona faasaina mai le malaga ese po o le taumafai e malaga ese atu mai Samoa mo so o se nofoaga i fafo atu o Samoa:

- (a) Tagata e noatia ma fai fuafua i se poloaiga ua faia e se Faamasinoga i lalo o le faafuaiupu (3); ma
- (b) Tagata e noatia ai ma fai fuafua i se poloaiga ua faia e le Loia Sili i lalo o le faafuaiupu (10).

(2) Mo faamoemoega o leni fuaiupu o le Faamasinoga o lona uiga o le Faamasinoga o Talosaga ma le Faamasinoga Sili ma le Faamasinoga Faaitumalo ma so o se Faamasino o le Faamasinoga Sili po o le Faamasinoga Faaitumalo ma le Resitara ma so o se isi o Resitara Lagolago o le Faamasinoga Sili.

(3) I luga o se talosaga a so o se vaega e aia i ai po o i luga o ana ia gaoioiga, e mafai e se Faamasinoga ona faia se poloaiga mo sea vaitaimi, e oo atu i le tulaga aupito maualuga o le ono masina, e faasa ai so o se tagata mai le malaga ese po o le taumafai e malaga ese atu mai Samoa mo so o se nofoaga i fafo atu o Samoa i luga o se mafuaaga e tasi po o le sili atu e pei ona taua mulimuli ane:

- (a) E faapea ua faamalieina le Faamasinoga i luga o le fua faatatau o tulaga e faaono tutupu ai e faapea o le tagata ua noatia ma fai fuafua i le talosaga -
 - (i) o lo o i ai sana aitalafu po o ni aitalafu i totonu o Samoa e sili atu i le aofaiga ua faatonuina; ma
 - (ii) e faaono le mafai ona ia totogiina sea aitalafu po o ia aitalafu pe a fai e faatagaina e malaga ese atu mai Samoa; po o

- (b) E faapea ua faamalieina le Faamasinoga i luga o le fua faatatau o tulaga e faaono tutupu e faapea:
- (i) o le tagata e noatia ma fai fuafua i le talosaga o lo o aafia ai i le taimi nei e avea o se vaega po o se molimau i se faamasinoga tau i le va o tagata po o tau solitulafono o lo o i luma o le Faamasinoga o Talosaga po o le Faamasinoga Sili po o le Faamasinoga o Fanua ma Suafa po o le Faamasinoga Faaitumalo; ma
 - (ii) e le tusa ai ma le manaoga o le faamasinoga ona malaga ese atu le tagata mai Samoa; po o
- (c) E faapea o le tagata o lo o noatia ma fai fuafua i le talosaga o lo o tatalaina i tua e faatali ai lona faamasinoga i le taimi nei.
- (4) E mafai e se Faamasinoga ona faia se poloaiga i lalo o le faafuaiupu (3) e aunoa ma se faasilasilaga i po o i le toesea o le tagata o lo o noatia ma fai fuafua i le talosaga pe afai ua talitonu ia e faapea ua amiotonu ona faia faapea i tulaga uma o lo o aafia ai.
- (5) I luga o se talosaga a so o se vaega e aia i ai po o i luga o se gaioiga a se Faamasino lava ia e mafai e se Faamasino o le Faamasinoga Sili ona faaopoopo, faaleaoga po o le teuteu se poloaiga e faia i lalo o le faafuaiupu (3).
- (6) Afai o se faaiuga ua faia e se Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo po o le Resitara po o se Resitara Lagolago o le Faamasinoga Sili e uiga i se talosaga e faia i lalo o le faafuaiupu (3), e mafai e so o se vaega e aia i ai ona fai se talosaga toe iloilo i se Faamasino o le Faamasinoga Sili e faasaga i sea faaiuga ma e mafai e le Faamasino ona faia sea poloaiga e uiga i le talosaga toe iloilo e pei ona fuafuaina e le Faamasino.
- (7) Afai o se faaiuga ua faia e se Faamasino o le Faamasinoga Sili e faasino i se tusi talosaga ua faia i lalo o le faafuaiupu (3) e mafai e so o se vaega e aia i ai ona talosaga i le

Faamasinoga o Talosaga e faasaga i sea faaiuga ma e mafai e le Faamasinoga o Talosaga ona faia sea poloaiga e faasino i le talosaga toe iloilo e pei ona fuafuaina e le Faamasinoga o Talosaga.

(8) O so o se talosaga toe iloilo i lalo o faafuaiupu (6) po o le (7) e tatau ona faia i totonu o aso e fitu mai le aso e maua ai e le tagata o lo o faia se talosaga toe iloilo se faasilasilaga o le faaiuga ua toe iloilo po o i totonu o se isi vaitaimi faaopoopo e le silia le masina e tasi mai le aso o le faaiuga e pei ona faatagaina e le Faamasino po o le Faamasinoga o Talosaga, i so o se itu e mafai ona oo i ai, e tusa ai ma manaoga o le tulafono.

(9) O so o se talosaga toe iloilo e faasaga i se poloaiga e faia i lalo o le faafuaiupu (3) e le tatau ona taofia ai le faatinoga o sea poloaiga.

(10) E mafai e le Loia Sili, i luga o ana gaoioiga po o i luga o se talosaga a so o se tagata e aafia ai, i lana lava faitalia po o lana pule fai toatasi ona faia se poloaiga mo sea vaitaimi, e oo atu lona taimi aupito umi i le lua masina, e faasa ai so o se tagata mai le malaga ese po o le taumafai e malaga ese atu mai Samoa mo so o se nofoaga i fafo atu o Samoa ona o se mafuaaga e tasi pe sili atu e faapea:

- (a) E faapea ua manatu le Loia Sili e faapea o le malaga ese atu o lea tagata mai Samoa e le tusa ai ma le manuia lautele o le atunuu; po o
- (b) E faapea ua manatu le Loia Sili e faapea e le o se mea lelei mo le puipuiga malu lautele o le atunuu le malaga ese atu o lea tagata mai Samoa.

(11) E mafai e le Loia Sili i so o se taimi ona faaleaoga pe teuteu se poloaiga na faia i lalo o le faafuaiupu (10) i so o se taimi.

(12) E mafai e se tagata ua noatia ma fai fuafua i lalo o se poloaiga e faia e le Loia Sili i lalo o le faafuaiupu (10) ona talosaga i se Faamasino o le Faamasinoga Sili i totonu o aso e fitu mai le aso na maua ai e le tagata ua tuuina atu i ai se faasilasilaga o le poloaiga ina ia faaleaoga pe teuteu le poloaiga ae peitai o so o se talosaga na faia i lalo o lenei faafuaiupu o le a le taofia ai le faatinoga o sea poloaiga.

(13) E faatoa mafai e se Faamasino o le Faamasinoga Sili ona faaleaoga pe teuteu se poloaiga e faia e le Loia Sili e tusa ai ma le faafuaiupu (10) pe afai ua faamalieina e le tagata ua noatia ma fai fuafua i le poloaiga le Faamasino i le fua faatatau o tulaga e faaono tutupu e faapea o le poloaiga:

(a) Pe afai ua faia i luga o mafuaaga o lo o aiaia i totonu o le faafuaiupu (10)(a), e le manaomia mo le manuia lautele o Samoa; po o

(b) Pe afai ua faia i luga o mafuaaga o lo o aiaia i le faafuaiupu (10)(b), e le manaomia mo le puipuiga malu lautele o Samoa.

(14) E ui lava i aiaiga o le faafuaiupu (3), e mafai e se Faamasino o le Faamasinoga Sili ona faia nisi poloaiga i lalo o le faafuaiupu (3) ma o ia poloaiga faaopoopo e tatau ona noatia ma fai fuafua i ia aia tatau e faia ai talosaga toe iloilo e pei o so o se isi lava poloaiga na faia i lalo o le faafuaiupu (3).

(15) E ui lava i aiaiga o le faafuaiupu (10), e mafai e le Loia Sili ona faia isi poloaiga i lalo o le faafuaiupu (10) ma o ia poloaiga faaopoopo o le a noatia ma fai fuafua i aiaiga o faafuaiupu (12) ma le (13).

(16) O le fofogaina o so o se talosaga na faia i lalo o le faafuaiupu (12) po o lenei faafuaiupu e mafai ona faasa ai tagata lautele e ala i se talosaga a le Loia Sili pe afai ua faamalieina le Faamasino o lo o nofoia le nofoa e faapea o le faaaliga o so o se faamatalaga e uiga i po o ni faamatalaga auiliili o le faamasinoga e faaono mafai ona lamatia ai le manuia lautele ma le puipuiga malu o le atunuu ma i luga o se talosaga a le Loia Sili, e mafai e le Faamasino ona faasa so o se tagata mai le faaaliga po o le lomina faasalalau i so o se faiga o so o se faamatalaga e uiga i po o ni faamatalaga auiliili o suesuega a le faamasinoga pe afai ua faamalieina le Faamasino o sea faaaliga atu o faamatalaga po o le lomina faasalalau e faaono lamatia ai Samoa ma lona manuia ma lona puipuiga malu lautele.

(17) O so o se tagata o ia lea ua na solia ma le iloa lelei se poloaiga a se Faamasino na faia i lalo o le faafuaiupu (16) ua faia se solitulafono ma i luga o le faamaoniga e mafai ona

faasalaina i se sala tupe e le silia le 1000 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui e le silia le fitu tausaga, po o faasalaga uma e lua.

(18) I so o se faamasinoga i lalo o le faafuaiupu (12) ma le (16) e le tatau ona manaomia e le Faamasino le Loia Sili ina ia faailoa atu i le tagata o lo o noatia ma fai fuafua i se poloaiga na faia i lalo o le faafuaiupu (10) so o se faamatalaga, pepa aloaia po o isi mea ua faamaonia e le Loia Sili.

(a) E faapea e matua taua mo le manuia lautele o Samoa po o lona puipuiga malu lautele; ma

(b) O le faaalua atu o ia faamatalaga o le a lamatia ai le manuia o Samoa ma lona puipuiga malu lautele.

(19) E ui lava i aiaiga o so o se isi tulafono, e mafai e le Loia Sili ona fai se poloaiga i lalo o le faafuaiupu (10) e aunoa ma le tuuina atu o se faasilasilaga i po o i le taimi o toesea se tagata ma e aunoa ma le tuuina atu i le tagata o se avanoa e tulai ai i luma o le Faamasinoga pe afai ua manatu le Loia Sili, i lana lava faitalia fai toatasi, e faapea ua tatau ona faia faapea ina ia puipuia ai le manuia o Samoa ma lona puipuiga malu lautele.

(20) E leai se Faamasinoga, e aofia ai le Faamasinoga o Talosaga, e mafai ona faia se poloaiga i le itu i totogi e faasino i so o se poloaiga na faia i lalo o le faafuaiupu (10) po o so o se talosaga na faia i lalo o le faafuaiupu (12).”

3. Pule faataga e tuuina atu ai pepa aloaia – Ua aveesea le fuaiupu 4 o le Tulafono autu ma suia e faapea:

“4. Pule Faataga e tuuina atu ai pepa aloaia – E mafai e le Minisita po o so o se isi tagata ofisa ua faatagaina e le Minisita ona tuuina atu so o se pepa faamaonia e iloagofie ai po o isi pepa malaga i so o se tagata i se faiga e faaono mafai ona faatonuina ma i luga o le totogiina o le totogifuapauina ua faatonuina.”

4. Tiute tauave o tagata e uiga i poloaiga ua faia i lalo o le fuaiupu 3 – Ua aveesea le fuaiupu 5 o le Tulafono autu ma suia e faapea:

“5. Tiute tauave o tagata e uiga i poloaiga ua faia i lalo o le fuaiupu 3-(1) O so o se tagata, i le noatia ma le fai fuafua i se poloaiga e faia i lalo o le faafuaiupu (3) po o le faafuaiupu (10) o le fuaiupu 3, e le tatau ona ulufale atu i luga po o le nofo pea i luga o so o se vaa po o vaalele o lea o le a fuafua e tuua Samoa i totonu o le itula e tasi e sosoo ai ma le taimi e malaga ese ai lea vaa po o vaalele ma o so o se tagata ua faia faapea ua ia faia se solitulafono ma i luga i le faamaoniga e mafai ona nofosala i se sala tupe e le silia le 20 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui e le silia le tasi tausaga, po o faasalaga uma e lua.

(2) O so o se tagata e maua i luga o se vaa po o se vaalele lea o le a fuafua e malaga ese atu mai Samoa o ia lea e le faatagaina ona i ai i luga o le vaa po o, o ia lea e noatia ma fai fuafua i se poloaiga e faia i lalo o le faafuaiupu (3) po o le faafuaiupu (10) o le fuaiupu 3 ma ua solia le faafuaiupu (1) o lenei fuaiupu, e mafai ona pueina e aunoa ma se tusi saisai e so o se sui auai o le Ofisa o Leoleo po o e mafai ona aveese mai ma tuu atu i le laueleele e so o se alii Ofisa.

(3) E mafai e so o se alii Ofisa ona manaomia so o se sui auai i le Ofisa o Leoleo e fesoasoani i le aveina ma le tuuina i uta o so o se tagata, o ia lea ua noatia ma fai fuafua i lenei fuaiupu ma o so o se sui auai o le Ofisa o Leoleo ua faapea ona talosagaina o le a ia tuuina atu sea fesoasoani e aunoa ma le faatuai.”

5. Solitulafono ma faasalaga-(1) Ua teuteuina le fuaiupu 13(1) o le Tulafono autu e ala i le aveesea o le parakalafa (a) ma suia e faapea:

“(a) Malaga ese po o le taumafai e malaga ese atu mai Samoa mo so o se nofoaga i fafo atu o Samoa i le solia o se poloaiga e faia i lalo o le faafuaiupu (3) po o le faafuaiupu (10) o le fuaiupu 3; po o”

(2) Ua teuteuina le fuaiupu 13(1) o le Tulafono autu e ala i le aveesea o le upu “pemita” i mea o aliali mai ai i totonu o le parakalafa (c) ma suia e faapea:

“poloaiga e faia i lalo o le faafuaiupu (3) po o le faafuaiupu (10) o le fuaiupu 3.”

(3) Ua teuteuina le fuaiupu 13(1) o le Tulafono atu e ala i le aveesea o le upu “pemita” i mea e aliali mai ai i totonu o le parakalafa (b) ma le (d).

(4) Ua teuteuina le fuaiupu 13(1) o le Tulafono atu e ala i le aveesea o le fuaitau “\$200” ma suia i upu “20 iunite tau faasalaga”.

6. Faamatalaga – Ua teuteuina le Faamatalaga i le Tulafono atu e ala i le aveesea o mea taitasi 1 ma le 2 ma ua faapea ona toe faanumera tatau ai mea taitasi o lo o totoe ai.

7. Faamatalaina o uiga o upu – Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono atu e ala i le aveeseina o le faamatalaina o uiga o upu “Pemita”.

8. Ulutala o le Vaega I – Ua aveesea le ulutala i le Vaega I o le Tulafono ma suia e faapea:

“Poloaiga e Faasa ai le Malaga ese atu mai Samoa”

O loo faafoe le Tulafono e le Matagaluega a le Palemia

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**